

致：港聞版 / 社福版編輯及採訪主任

由：香港聾人福利促進會

[新聞稿] 請即發佈

## 9 成以上聽障人士希望即時新聞發佈會提供手語傳譯及字幕 呼籲積極使用「透明口罩」正視聽障人士權益

[2020 年 6 月 22 日(星期一)] 近年社會事件及新型冠狀病毒疫情影響，公眾對掌握即時新聞及社會資訊需求大大增加，但不少新聞發佈會及直播節目中均欠缺「即時手語傳譯及字幕」，令聽障人士無法了解內容，失去公平獲取資訊的權利。香港聾人福利促進會(聾福會)於 2020 年 3 月至 4 月，透過問卷調查及訪談，訪問了 111 位聽障人士，了解他們對於獲取社會資訊的意見。

調查結果顯示，超過九成(90.8%)受訪者認為手語傳譯對了解新聞內容非常重要及重要，有接近八成受訪者分別透過電視 ( 73.9% ) 或互聯網 ( 78.4% ) 獲取新聞資訊。現時明珠台於每晚 7 時至 7 時 30 分提供「手語新聞報道」，但有接近 2 成(18%)受訪者認為現時播出的手語新聞時段未能支援上班族收看，同時，有三成(27.9%)表示希望手語新聞播放的頻率能增加至每天 3 次。

聾福會總幹事黃何潔玉女士表示：「手語傳譯及字幕是聽障人士接收資訊的重要渠道。調查中顯示超過九成(90.8%)受訪者認為手語傳譯對了解新聞內容非常重要及重要，有超過七成(76.6%)受訪者認為所有媒體也需提供『手語傳譯及字幕』」可見『手語傳譯及字幕』對聽障人士接收資訊非常重要，現時，只有香港特別行政區政府於新聞發佈會加入即時手語傳譯，並沒有提供字幕。聾福會促請各政府部門作為主要倡議者，主動提供手語傳譯及字幕，並為各大媒體及公營服務機構制定指引，為旗下服務及資訊發放全面加入手語傳譯及字幕，正視聽障人士權益。」

由於聽力受阻，聽障人士需要依賴唇讀及面部表情幫助理解說話內容，因新型冠狀病毒疫情使口罩成為日常生活中不可缺少的防護裝備，使聽障人士無法通過唇讀溝通。聾福會建議政府部門、公營機構及大型服務業提供者，主動為前線工作人員免費提供「透明口罩」，加強無障礙溝通，保障聽障人士擁有公平獲取資訊的權利，建立真正平等共融的社會。

	
<p>圖一：疫情期間使用透明口罩可讓聽障人士透過唇讀及面部表情理解說話內容，加強無障礙溝通，同時使社會重見笑容。</p>	<p>圖二：透明口罩需從外地購入，連運費價錢約每個\$20，聽障人士較難長期負擔，希望本地可生產價格便宜的透明口罩，此外，建議政府部門、公營機構主動提供透明口罩給前線員工。</p>

\*問卷調查報告內容詳見附件。

### 關於香港聾人福利促進會（聾福會）

香港聾人福利促進會（聾福會）乃非牟利機構，於 1968 年成立，旨在促進聽障人士福利及協助他們在社會中獲得與任何人士同等的服務。本會為聽障人士提供全面及專業的服務，包括教育、就業、康樂、輔導、手語傳譯及培訓、言語治療、聽覺及醫療等；致力提高聽障人士教育水平，為有需要的聽障人士提供獎學金、儀器支援，並為家長提供教育聽障兒童的知識等。此外，本會亦透過公眾教育及開辦社會企業項目 - 聰鳴茶座，讓社會人士了解聽障人士的困難及需要，並促進聽障人士融入社會。

### 關於透明口罩

海外有公司推出 Communicator mask( 簡稱：「透明口罩」)，功能與一般的外科口罩無異，口罩中間採用透明物料，方便觀察口型，幫助需要唇讀的人士溝通。

### 傳媒聯絡

香港聾人福利促進會傳訊經理

莊婉情女士 Ms Kenix Chong

電話：9863 3671

電郵：[kenix.chong@deaf.org.hk](mailto:kenix.chong@deaf.org.hk)

香港聾人福利促進會傳訊主任

岑慧婷女士 Ms Candy Shum

電話：6273 5712

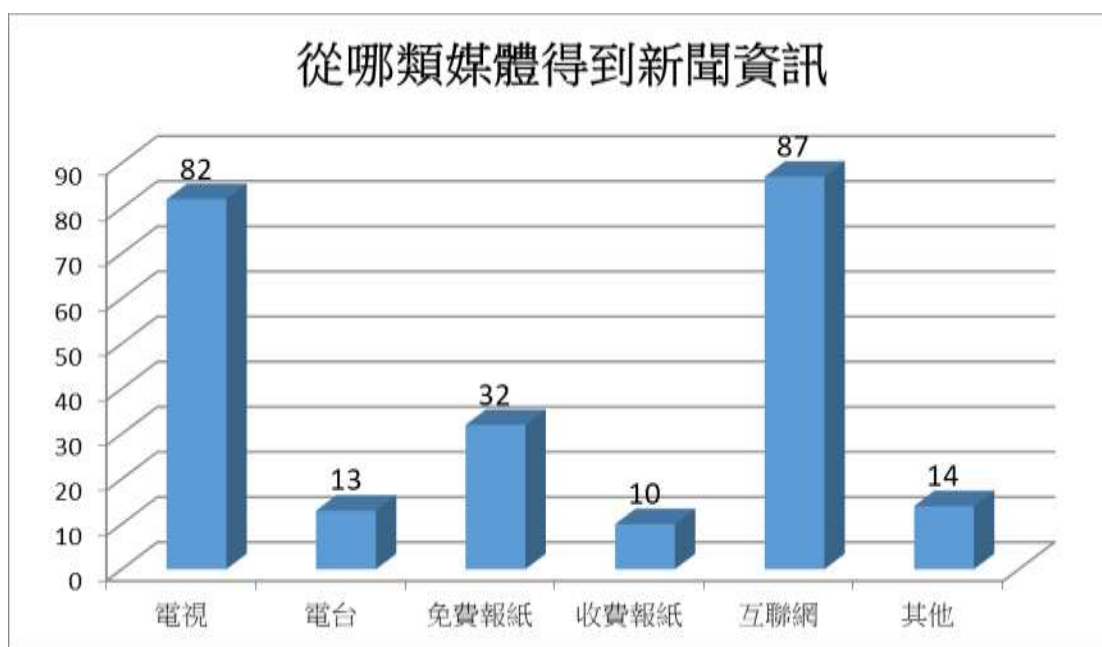
電郵：[candy.shum@deaf.org.hk](mailto:candy.shum@deaf.org.hk)

電郵：[ccu@deaf.org.hk](mailto:ccu@deaf.org.hk)

電話：2348 6968

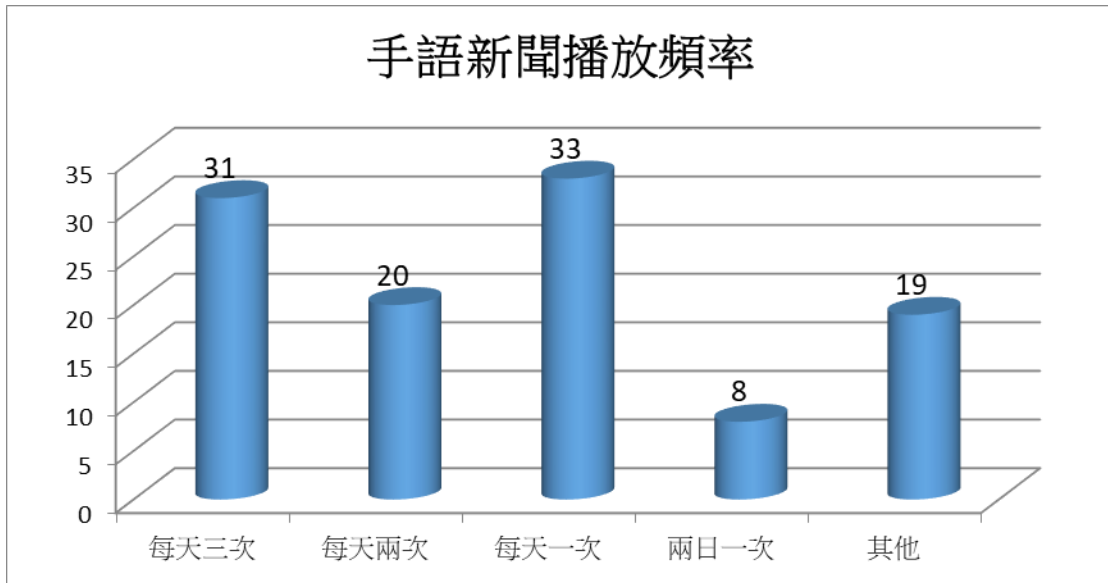
## 聽障人士獲得即時資訊問卷調查

最近發生的社會事件及新型肺炎疫症影響每一位香港人，但政府的新聞發佈會，沒有即時手語傳譯及字幕，對於聽障人士來說，難以了解當中的內容，不但失去了知情權，甚至可能產生危險，因此，本會在過去兩個月（2020年3、4月）進行了一項「聽障人士獲得即時資訊」的問卷調查，收集111位聽障人士對於獲得社會資訊的意見；另外，與9位聽障人士作了深入的訪談，以了解他們對於獲得即時資訊的困難及需要：



### 從哪類媒體獲得新聞資訊：

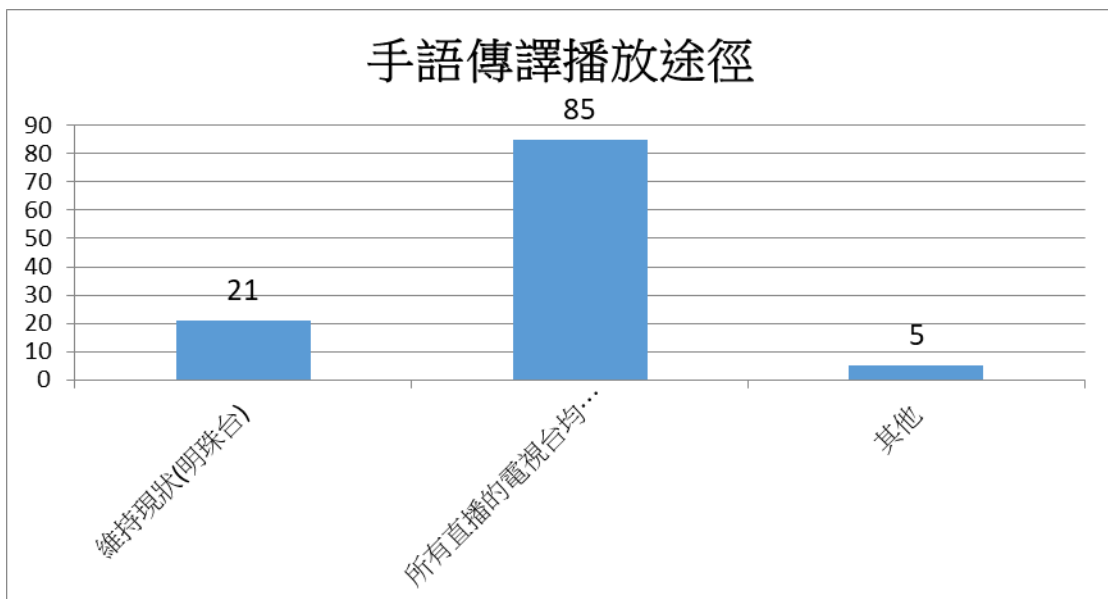
現時智能電話的應用非常普遍，也有不少聽障人士使用智能電話，因此，接近八成（78.4%）的聽障人士通過互聯網得到新聞資訊的，但是從傳統的媒體 - 電視中得到新聞資訊的聽障人士也不少（73.9%）。可見聽障人士主要從互聯網及電視中得到新聞資訊。



N=111

#### 手語新聞播放頻率：

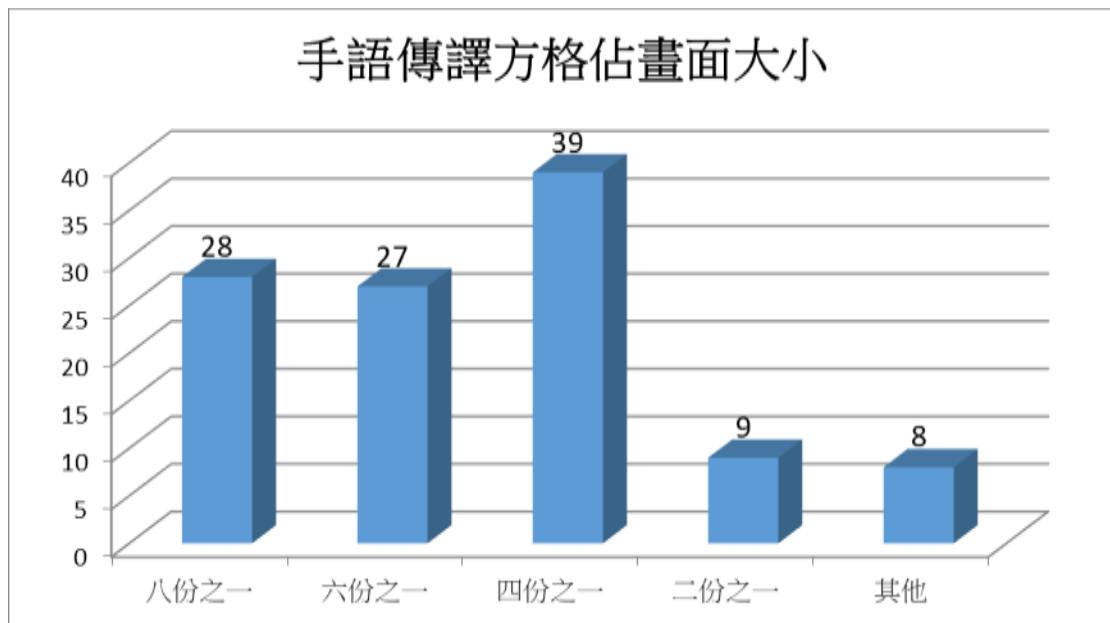
經過很多聽障團體及聽障人士多年來的爭取，香港終於在 2018 年 7 月 3 日開始，於無線電視明珠台，每晚 7 時至 7 時 30 分的新聞時段加入即時手語傳譯。大約有三成 (29.7%) 的聽障人士認為每天有一次的手語新聞已經足夠；與此同時，也有接近三成 (27.9%) 的聽障人士認為每天應該有三次的手語新聞；認為每天應該有兩次的，就有 18.0%。他們認為現時播出的手語新聞時段，很多人還沒下班回家，根本看不到。



N=111

**手語傳譯播放途徑：**

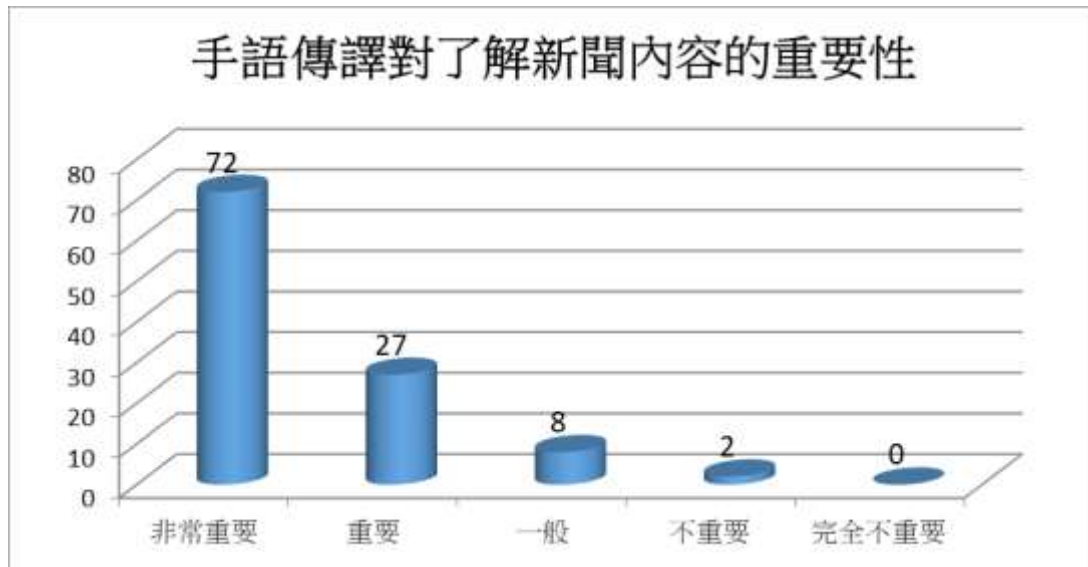
現時政府新聞處的新聞發佈會設有即時手語新聞，但只有香港電台 32 台、新聞處的網頁及其 Facebook Live 才能看到手語傳譯，其他電視台播放新聞發佈會時，不會有即時手語傳譯，對於這種情況，有超過七成 (76.6%) 的聽障人士認為所有播放新聞發佈會的電視台都應該有即時手語傳譯。只有低於兩成 (18.9%) 的聽障人士認為應該維持現狀。(現時政府有新聞發佈會，大部份會邀請手語傳譯員作即時手語傳譯，既然政府已經有提供即時手語傳譯的視頻，電視台應該使用有即時手語傳譯的片段播出)



N=111

**手語傳譯方格佔畫面大小：**

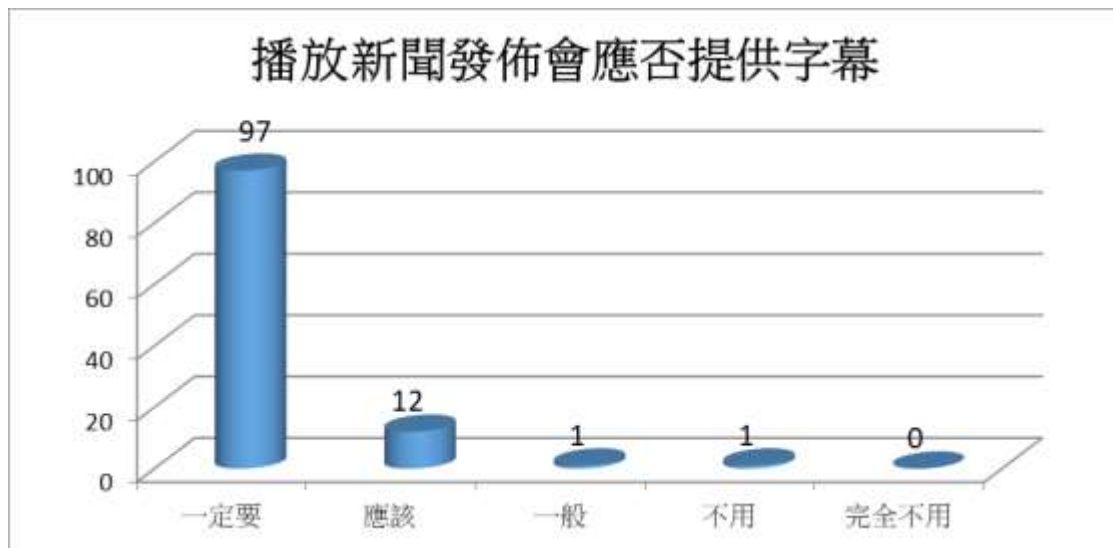
現時新聞發佈會的即時手語傳譯或新聞報導的手語傳譯，以方格的形式放在屏幕上播放手語傳譯，手語傳譯的方格大約佔整個畫面的八份之一至六份之一。原來對於聽障人士來說，手語傳譯的方格佔畫面的四份之一是最多聽障人士 (35.1%) 認為合適的；約兩成半 (25.2%) 認為手語傳譯的方格佔畫面的八份之一是合適的；另外，也有約兩成半 (24.3%) 認為手語傳譯的方格佔畫面的六份之一是合適的。



N=109

**手語傳譯對了解新聞內容的重要性：**

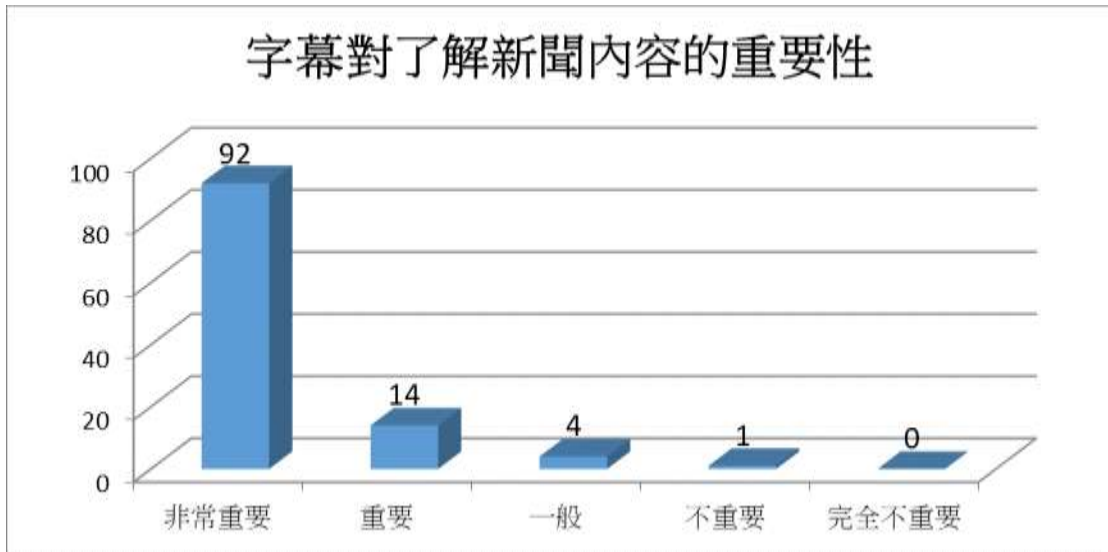
手語是很多聽障人士的母語，因此，使用手語的聽障人士，手語就是他們與其他人溝通的工具，也是接收資訊的來源之一，超過九成 (90.8%) 的聽障人士認為手語傳譯對了解新聞內容是**非常重要**或**重要**的。



N=111

**播放新聞發佈會應否提供字幕：**

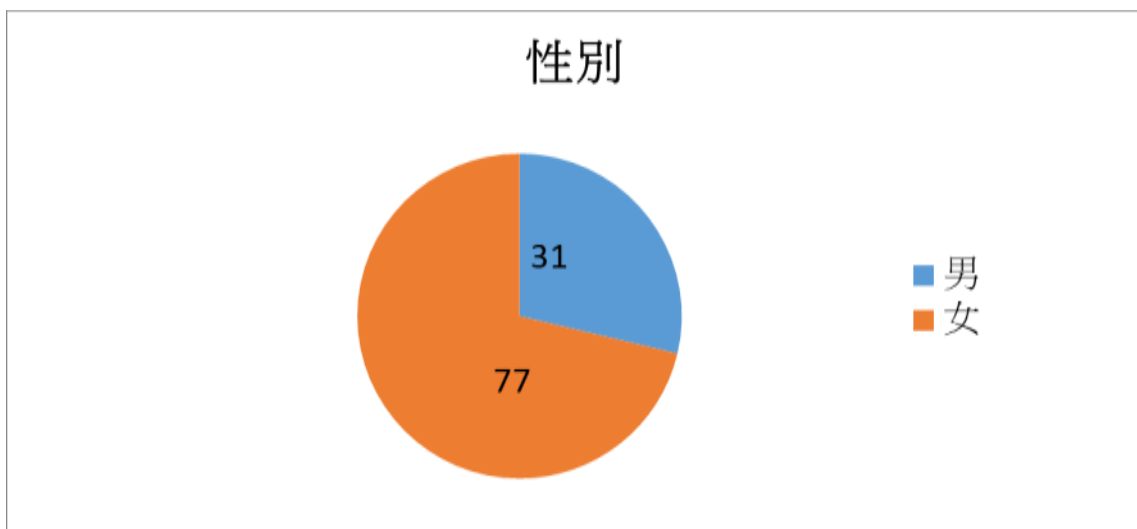
絕大部份 (98.2%) 回應的聽障人士認為電視播放新聞發佈會時，**一定要** (87.4%)或**應該** (10.8%) 提供字幕。



N=111

**字幕對了解新聞內容的重要性：**

絕大部份回應的聽障人士認為電視播放新聞發佈會時，一定要或應該提供字幕的原因，是因為他們 (95.5%) (92+14) 認為字幕對了解新聞的內容是非常重要或重要的。

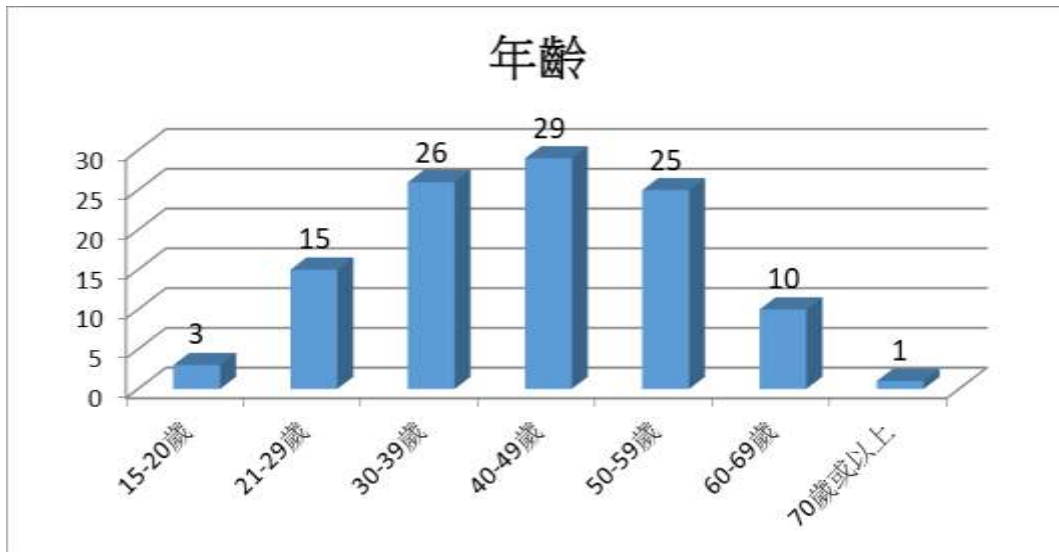


N=108

**性別：**

應者中，約七成 (71.3%) 為女性；約三成 (28.7%) 為男性。

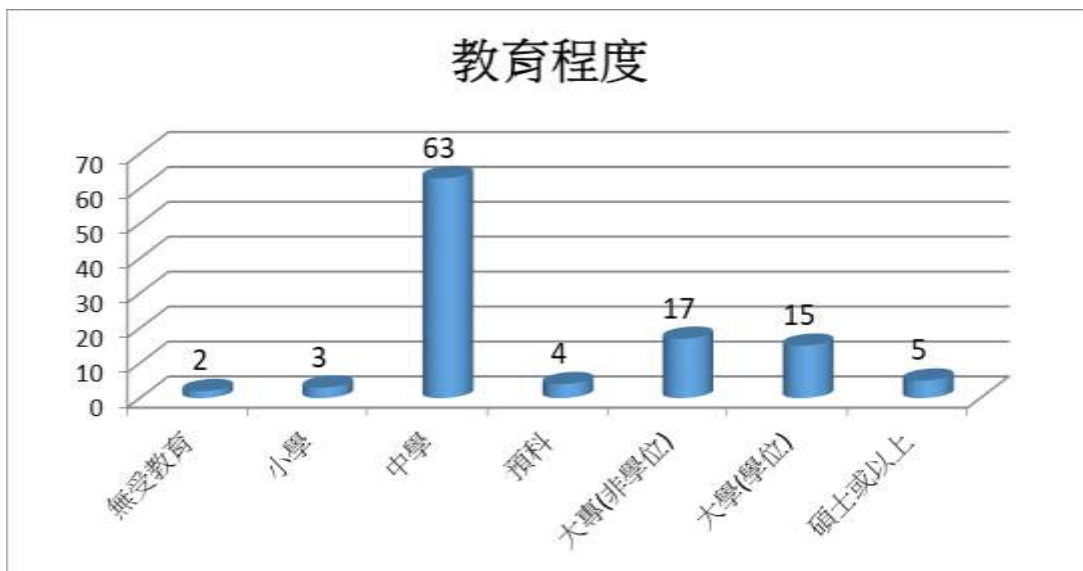




N=109

**年齡：**

回應者當中，最多人組別的為 40-49 歲，有 29 位 (26.6%)；其次為 30-39 歲，有 26 位 (23.9%)；第三多的年齡組別為 50-59 歲，有 25 位 (22.9%)。

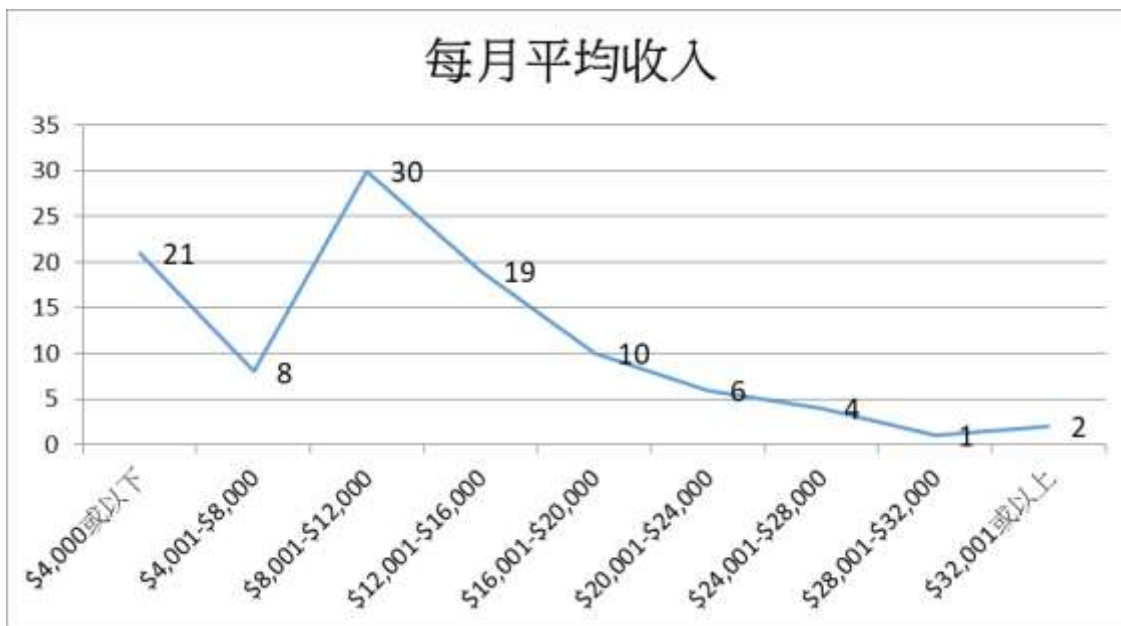


N=109

**教育程度：**

回應者當中，接近六成 (57.8%) 的學歷為中學程度；而持有大專或以上學歷的也超過三成 (33.9%)，共有 37 位。

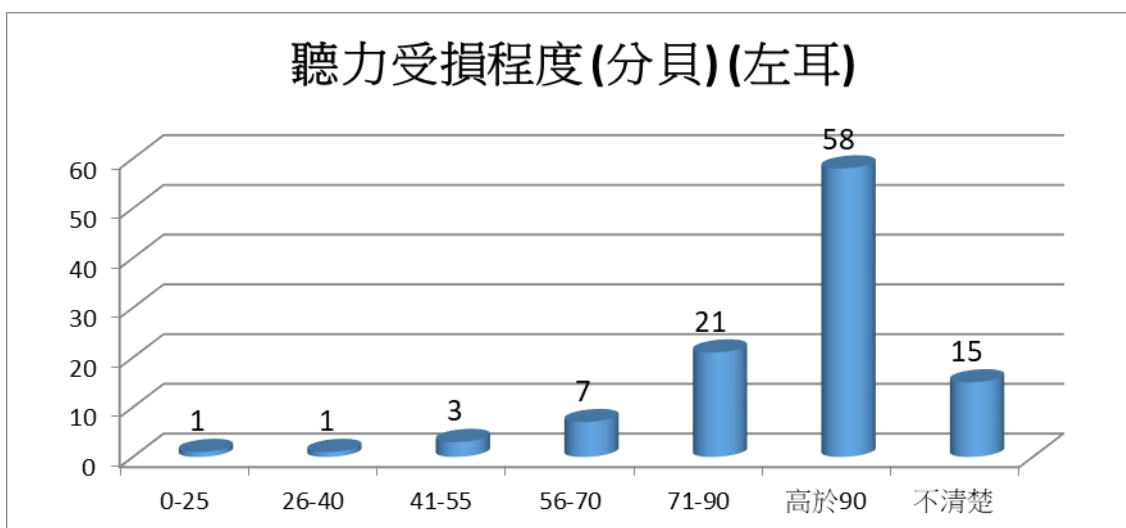




N=101

**每月平均收入：**

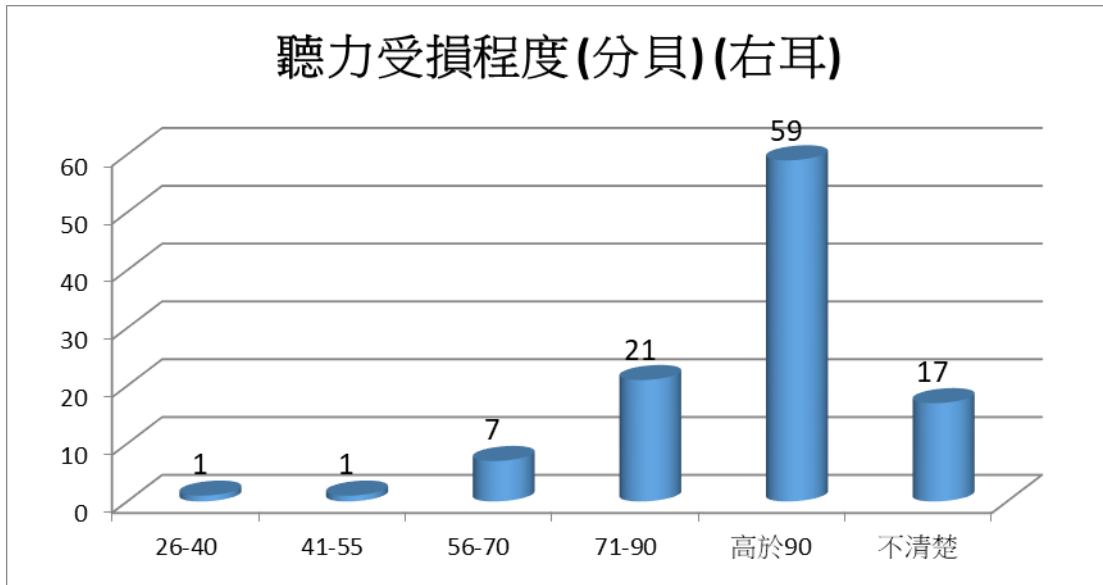
回應者每月平均收入最多的組別為\$8,001-\$12,000，總共有 30 位大約佔三成 (29.7%)；其次為\$4,000 或以下，有 21 位，約佔兩成 (20.8%)；第三多人的組別為\$12,001-\$16,000，有 19 位 (18.8%)。



N=106

**聽力受損程度 (分貝) (左耳)：**

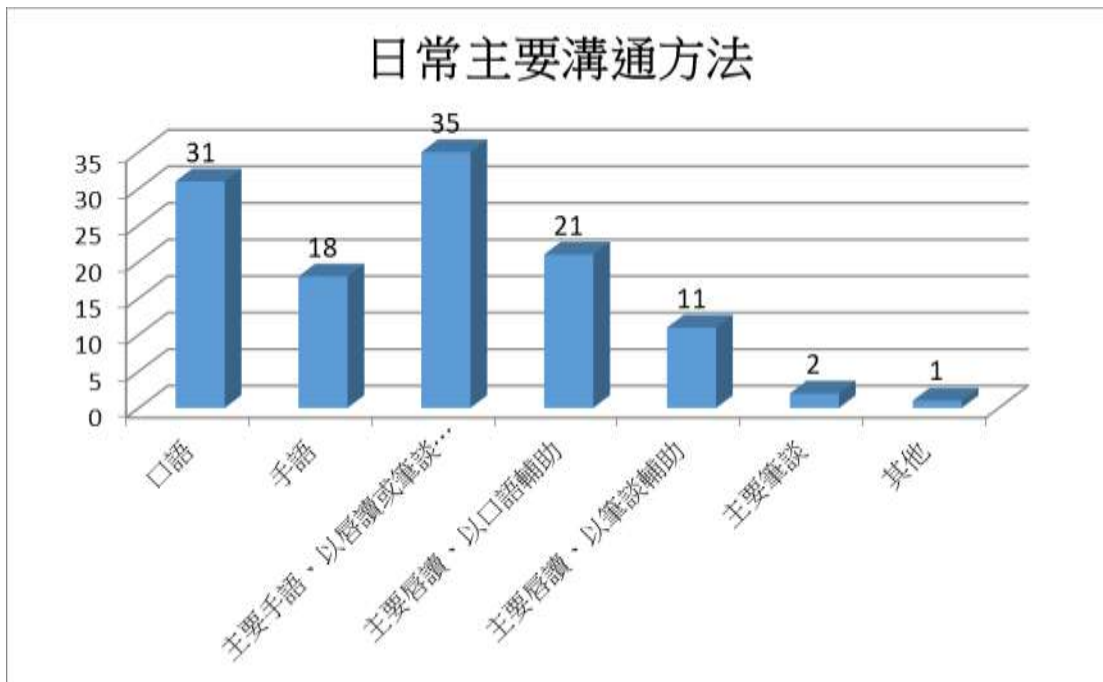
超過一半 (54.7%) 的回應者左耳的受損程度高於 90 分貝，有 21 位回應者左耳的受損程度介乎 71 至 90 分貝，接近兩成 (19.8%)；另外，有 15 位回應者並不知道他們左耳的受損程度。



N=106

**聽力受損程度 (分貝) (右耳) :**

超過一半 (55.7%) 的回應者左耳的受損程度高於 90 分貝，有 21 位回應者左耳的受損程度介乎 71 至 90 分貝，接近兩成 (19.8%)；另外，有 17 位回應者並不知道他們右耳的受損程度。



### 日常主要溝通方法：

回應者日常主要的溝通方法，最多人主要以手語、唇讀或筆談輔助，有 35 位 (31.5%)，而有 18 位 (16.2%) 是以手語作為主要的溝通方法，因此，使用手語作為主要溝通方法的回應者有 53 位 (35+18)，接近一半 (47.7%) 的回應者。而以口語作為主要溝通方法者，大約有四份之一 (27.9%)。

### 討論：

根據問卷調查的結果，大部份的回應者目前都是從電視和互聯網中得到新聞資訊，互聯網的資訊發達，只要懂得上網，便可以得到很多有用的資訊。現時香港大約有 155,220 名聽障人士，當中超過五份之四 (83.1%) 年齡是 60 歲或以上，可見大部份的聽障人士都是長者，比整體的殘疾長者 (69.6%) 還要高<sup>1</sup>，由於長者掌握資訊科技的能力較年輕人為低，所以很大部份的聽障人士都是依賴電視獲得新聞資訊的。

目前香港於無線電視明珠台，每晚 7 時至 7 時 30 分的新聞時段加入即時手語傳譯，無疑對於使用手語的聽障人士來說，帶來很多的方便；可以從問卷的結果中得知，有大約三份之一 (29.7%) 的回應者認為手語新聞的播放頻率為每天一次，但從深入訪談中，得知晚上七時播出的手語新聞，很多聽障人士還沒有下班回家，因此，根本沒有機會看到。也可以從問卷的結果中得知，超過四份之一的回應者 (27.9%) 認為手語新聞播放的頻率應該為「每天三次」。此外，於深入訪談中，有聽障人士認為目前無線電視翡翠台下午六時半的新聞報導加長至一個小時，這是一個契機，加入手語傳譯，從而慢慢將手語傳譯加入所有的新聞報導中，這樣便可以隨時了解新聞時事，他們認為這是聽障人士的權利。

另外，現時政府新聞處的新聞發佈會設有即時手語新聞，但只有香港電台 32 台、新聞處的網頁及其 Facebook Live 才能看到手語傳譯，從問卷結果中得知，超過七成 (76.6%) 聽障人士認為所有播放新聞發佈會的電視台均需要有即時手語傳譯，因為目前，政府既然已提供即時手語傳譯，電視台應該播放。

現時新聞發佈會的即時手語傳譯或新聞報導的手語傳譯，以方格的形式放在屏幕上播放手語傳譯，手語傳譯的方格大約佔整個畫面的八份之一至六份之一。這次的問卷中，最多聽障人士 (35.1%) 認為方格應該佔畫面的四份之一，但從深入訪談中，大部份的聽障人士並不介意方格的大小，只要能夠看清楚手語便可以。

<sup>1</sup> 第 62 號專題報告\_殘疾人士及長期病患者 政府統計處社會分析及研究組 (二) (2014)

從這次問卷中，得知超過九成 (90.8%) 的聽障人士認為手語傳譯對聽障人士了解新聞發佈會的內容是非常重要或重要。而從深入訪談中，聽障人士認為，很多聽障人士只能夠以手語溝通，得到資訊，因此，手語傳譯對於使用手語溝通的聽障人士來說是非常重要的。

手語雖然重要，但有部份聽障人士不懂手語，他們所依賴的卻是字幕，所以問卷結果中，絕大部份 (98.2%) 聽障人士表示播放新聞發佈會一定或應該提供字幕；而這些字幕對聽障人士 (95.5%) 了解新聞發佈會的內容是非常重要或重要。從深入訪談中得知，有一些聽障是後天造成的，所以他們未必懂手語，因此字幕對於他們尤為重要。與此同時，有聽障人士認為，無論使用手語或需要字幕的聽障人士，都有公平的機會得到新聞資訊，尤其這些資訊對他們是非常重要，甚至會影響他們安全的資訊，他們有權利知道，而政府應該作為主要倡議者，提供一個公平獲得資訊的環境，讓聽障人士能夠無障礙地融入社會中。